

No. 26999

**ISRAEL
and
ITALY**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning the
legislation on social security applicable to workers of one
State who are temporarily working in the other State.
Jerusalem, 7 January 1987**

Authentic texts: English, Italian and Hebrew.

Registered by Israel on 3 January 1990.

**ISRAËL
et
ITALIE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la législation
de sécurité sociale applicable aux travailleurs d'un État
travaillant temporairement dans l'autre État. Jérusalem,
7 janvier 1987**

Textes authentiques : anglais, italien et hébreu.

Enregistré par Israël le 3 janvier 1990.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE STATE OF ISRAEL AND THE ITALIAN REPUBLIC CONCERNING THE LEGISLATION ON SOCIAL SECURITY APPLICABLE TO WORKERS OF ONE STATE WHO ARE TEMPORARILY WORKING IN THE OTHER STATE

I

[ITALIAN TEXT — TEXTE ITALIEN]

L'AMBASCIATORE²

L'AMBASCIATORE

Jerusalem, January 7th, 1987

Gerusalemme, 7 gennaio 1987

Excellency,

Eccellenza,

I have the honour to refer to the talks in the field of social security held from the 8th to the 10th of January 1986 between representatives of our Governments and to propose that between the Italian Republic and the State of Israel an agreement in the following terms be concluded concerning the Legislation of social security applicable to workers, temporarily detached, from an undertaking having its seat in one State and are working in the territory of the other State.

ho l'onore di far riferimento alle conversazioni in materia di sicurezza sociale tenutesi dall'8 al 10 gennaio 1986 fra i rappresentanti dei due Governi e di proporre che tra la Repubblica Italiana e lo Stato d'Israele sia raggiunto un accordo del seguente tenore concernente la legislazione previdenziale applicabile ai lavoratori temporaneamente distaccati da un'impresa avente sede in uno Stato nel territorio dell'altro Stato.

Workers, residing in the territory of one State and who are employed in the territory of the other State by the undertaking by which they are normally employed in the territory of the former State to perform work on behalf of the aforesaid undertaking, shall continue to be subject to the Legislation of the former State for a period of thirty-six months after their posting as if they were still employed in the territory of this State.

I lavoratori che hanno la loro residenza sul territorio di uno Stato e che sono distaccati nel territorio dell'altro Stato dell'impresa de cui normalmente dipendono nel territorio del primo Stato, al fine di svolgervi un lavoro per conto di detta impresa, rimangono assoggettati alla Legislazione del primo Stato, per un periodo di trentasei mesi dal loro distacco, come se continuassero a essere occupati nel territorio di questo Stato.

If the length of their posting lasts more than thirty-six months, the Legislation of the former State shall remain applicable for a further period of twelve months.

Qualora la durata del distacco si prolunghi oltre i trentasei mesi, la Legislazione del primo Stato rimane applicabile per un ulteriore periodo di dodici mesi.

¹ Came into force on 21 November 1989, the date of the last of the notifications (of 22 June 1987 and 21 November 1989) by which the Parties informed each other of the completion of their required procedures, in accordance with the provisions of the said notes.

² The Ambassador.

VICE PREMIER
AND MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

ממלא מקום ראש הממשלה
ושר החוץ

Jerusalem, 7 January 1987

Excellency,

I have the honour to refer to your Note of 7 January 1987 proposing that an Agreement be concluded between our two countries concerning legislation on social security applicable to workers who are temporarily detached from an undertaking having its seat in one State and are working in the territory of the other State as follows:

[See note I]

In reply, I have the honour to inform Your Excellency that the foregoing proposal is acceptable to the Government of the State of Israel, and it is therefore agreed that Your Excellency's Note in English and Italian and this concurring Note of reply in English and Hebrew in this regard shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force at the moment that the two Contracting Parties notify each other in writing of the completion of the procedures required by their national laws and will cease to have effect thirty days after the receipt of the notification of the intention to terminate it by the other party.

Accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

[Signed]

SHIMON PERES

His Excellency
Mr. Giovanni Dominèdò
Ambassador of Italy
in Israel
